

UOT 94/479.24

**ВЗАИМООТНОШЕНИЯ АЗЕРБАЙДЖАНА И ТУРЦИИ  
В ОБЛАСТИ ТУРИЗМА (1991-2008)****Э.Дж.ИСМАИЛОВА****Бакинский Государственный Университет  
elmira\_sh@mail.ru**

*Взаимоотношения Азербайджана и Турции имеют глубокие корни. Культурное, языковое, религиозное единство и многовековые отношения связывают наши народы друг с другом. Турецкая Республика занимает особое место в системе международных отношений Азербайджана. В статье рассматриваются взаимоотношения Азербайджана и Турции в области туризма, т.е. проблемы их участия на международных туристических выставках, конференциях, разработка совместных проектов, а также изучение и освещение вклада каждой из стран в усиление и расширение культурных отношений, в частности, в области туризма.*

**Ключевые слова:** Азербайджан, Турция, туризм, сотрудничество, выставка, министерство, безвизовый режим, информационные туры

Распад СССР в конце XX столетия повлек за собой серьезное изменение политической обстановки на международной арене, а также создание нового геополитического положения. На постсоветском пространстве образовались новые независимые государства, которые сразу же стали проводить курс внешней политики, соответствующий их интересам, что, в свою очередь, привело к формированию системы новых отношений между государствами мира. Азербайджан, расположенный на важном геополитическом пространстве, объявил 18 октября 1991 года свою независимость и, начиная с конца 1980-х гг. - начала 1990-х гг. стал проводить внешнюю политику, соответствующую национальным принципам государственности. Азербайджан стал устанавливать тесные отношения с тюркскими государствами. Первой независимость Азербайджана 9 ноября 1991 года признала Турция. 14 января 1992 года между Турцией и Азербайджаном был подписан протокол о восстановлении дипломатических отношений, открытии дипломатических представительств в Баку и Анкаре. После прихода к власти Гейдара Алиева в 1993 году начался новый этап в развитии азербайджано-турецких отношений [6, 48].

Развитие туристических отношений между Азербайджаном и Турцией началось в конце XX века. Поначалу это сотрудничество носило коммерческий и ознакомительный характер. Преобладание коммерческого туризма было связано с большим количеством людей, уезжавших в Турцию. Вскоре туристы начали посещать эти страны для отдыха, с деловыми визитами, для путешествия. В основном, граждане Азербайджана едут в Стамбул, Анталию, Кемер, Бодрум, на побережье Средиземного и Эгейского морей. К основным направлениям взаимоотношений Азербайджана и Турции в области туризма относятся следующие:

- Организация информационных туров;
- Организация транзитных туров;
- Упрощение визового режима для граждан Турции;
- Ликвидация налога «торпаг басды»;
- Совершенствование туристской базы и обмен опытом;
- Совместная работа в рекламном секторе и пропаганде;
- Совместные капиталовложения в туристическую индустрию и др.

Регистрация граждан Азербайджана, выезжающих в Турцию, началась в 1992 году, а группирование их по цели визита началось в 1997 году. В Договоре о дружбе и сотрудничестве, подписанном между Азербайджаном и Турцией в 1992 году был оговорен безвизовый режим для туристов. Вначале безвизовый режим был применен для жителей Нахчывана, затем он был распространен для всех граждан Азербайджана.

Ежегодный рост туристического потока в Азербайджан составляет приблизительно 10-11%. В 2002 году в Азербайджан прибыло 428 тысяч иностранных туристов, а к 2007 году это количество туристов возросло до более миллиона человек. В 2006 году в нашу страну прибыло 1,194 млн. человек (903 тысячи из них прибыли с туристическим визитом); в 2007 году - 1,320 млн. человек (из них 1,01 млн. туристов), что на 11% было больше, чем в 2006 году [3, 63].

Статистические данные показывают, что количество посещающих Азербайджан туристов из Турции увеличивается с каждым годом. Если в 2001 году количество посетивших Азербайджан турецких туристов составило 58.983 человек, в 2005 году – 70.755 человек, то в 2009 году – 177.308 человек. Т.е. количество турецких туристов в период с 2001 года по 2009 год увеличилось в 3 раза.

Анализ статистических данных показывает, что целью визита большинства турецких туристов являются деловые визиты. Большинство туристов приезжают в Баку. Это связано с формированием Баку как бизнес центра. Визиты турецких туристов в регионы носят, в большинстве случаев, ознакомительный характер. В редких случаях они едут в регионы для отдыха.

В 2001 году Азербайджан впервые был представлен на международной туристической выставке «EMITT-2001», проведенной в Стамбу-

ле. 12 марта 2001 года в Анкаре Министерства Культуры Азербайджана и Турции подписали соглашение о сотрудничестве в области культуры. 13 апреля 2004 года Министерство Культуры Азербайджана и Министерство Культуры и Туризма Турции в Анкаре подписали соглашение о сотрудничестве в области культуры.

Организация транзитных туров также играют немаловажную роль для дальнейшего развития взаимоотношений Азербайджана и Турции в области туризма. Министерство Культуры и Туризма Азербайджанской Республики и Министерство Культуры и Туризма Турецкой Республики подготовили совместный международный туристский маршрут «Путь Исторического Триумфа и Свидетельства Предков» («Babaların Tarixi Zəfər və Şəhadət Yolu»). Основная цель этого проекта – превращение в международный туристический маршрут путь, по которому прошла Турецкая армия во главе с Нуру пашой для оказания помощи азербайджанцам, подвергшимся геноциду со стороны армянских агрессоров в 1918 году. Этот проект был занесен в протокол третьего совещания Азербайджано-Турецкой Межправительственной Совместной Экономической Комиссии, проведенной 13-14 апреля 2005 года в Анкаре.

Сотрудничество Азербайджана и Турции в области туризма проводилось по следующим направлениям:

- Министерство Молодежи, Спорта и Туризма было представлено на международных туристических выставках «МТЕ-2003», «ЕМІТТ-2004» и «ЕМІТТ-2005», проведенных в Стамбуле 27 февраля-2 марта 2003 года, 26-29 февраля 2004 года и 24-27 февраля 2005 года. На выставке 2005 года вниманию посетителей было представлено 50 каталогов «Добро пожаловать в Азербайджан», 100 туристических карт Азербайджана и 100 туристических карт города Баку, 50 журналов «Azerbaijan Review», 100 буклетов «Отели Баку» и др. [1, 114];

- На основе соглашения между Министерством Культуры и Туризма Азербайджанской Республики и организацией TÜRSAB, в июле-августе 2003 года студенты, обучающиеся в области туризма, прошли стажировку в отелях и туристических компаниях Анталии;

- Делегация Министерства Культуры и Туризма Азербайджанской Республики участвовала в VI Евразийском Экономическом Собрании, организованного Фондом Социальных и Стратегических Исследований Группы Мармара 2-4 октября 2003 года;

- 3-6 октября 2002 года и 10-13 октября 2003 года в Баку прошли 6 и 7 Выставки Турецких Продуктов Экспорта;

- 25-26 сентября 2-3 года Министерством Культуры и Туризма Азербайджанской Республики в Баку была организована конференция на тему «Туристические возможности в регионе ОЧЭС», в которой участвовали заместители министров туризма стран-членов Организации Черноморского Экономического Сотрудничества;

- 29-31 мая 2001 года, 17-19 апреля 2003 года, 08-10 апреля 2004 года и 07-09 апреля 2005 года в Баку прошли I, II, III и IV Международные Туристические Выставки, в которых туристический сектор Турции был широко представлен;

- На основе соглашения между Министерством Культуры и Туризма Азербайджанской Республики, Министерством Культуры и Туризма Турецкой Республики и организацией ТІКА 22 июня-02 июля 2004 году приглашенные из Турции специалисты в Баку прошли для специалистов нашей страны, работающих в области туризма, курсы по отельному сервису, туристическим агентствам и сервису питания;

- 01-03 июня 2005 года в Стамбуле прошла Международная конференция по теме «Новые образцы управления в городском туризме», организованная ВТО и Министерством Культуры и Туризма Турции, в которой участвовал представитель нашего министерства;

- За период с 2002-2005 гг. на тренингах по туризму, организованных в Турции, периодически участвовали представители Министерства Культуры и Туризма Азербайджанской Республики и сотрудники туристического сектора страны. На «Семинаре по общественному Обращению и Учению по Применению Сервиса Питания», прошедшем в городе Кемер, участвовало 11 представителей туристического сектора Азербайджана;

- 17-18 октября 2006 года в Стамбуле прошло очередное заседание Рабочей Группы по сотрудничеству в области туризма ОЧЭС, в котором участвовал представитель министерства;

- 09-10 февраля 2007 года на семинаре «Роль программы транс пограничной культуры для установления политической стабильности и регионального экономического сотрудничества в регионе ОЧЭС», организованного Министерством Иностранных Дел Норвегии, Организацией Черноморского Экономического Сотрудничества (ОЧЭС), Фондом Глобального Наследия и Программы Развития ООН, участвовал представитель нашего министерства;

- 17-19 ноября 2007 года в городе Баку во Дворце Гюлюстан состоялся XI Съезд Дружбы, Братства и Сотрудничества Тюркских государств, на котором был установлен стенд проекта Международного туристического проекта «Путь Исторического Триумфа и Свидетельства Предков» [3, 70];

- 20 ноября – 06 декабря 2007 года прошел международный туристический маршрут «Путь Исторического Триумфа и Свидетельства Предков». Информационно-экскурсионный тур проекта прошел 20-26 ноября по маршруту Игдыр-Карс-Ардахан-Артвин-Ризе-Трабзон-Гюмюшхане-Эрзерум-Игдыр-Садарак. Второй тур маршрута прошел 26 ноября-05 декабря на территории Азербайджана по маршруту Садарак-Нахчыван-Ордубад-Ганджа-Гах-Загатала-Балакан-Шаки-Гейчай-Гарамарьям-Агсу-Шамахи-Пиргулу-Агдара-Баку-Давачи;

- 15-18 февраля 2007 года и 14-17 февраля 2008 года в Стамбуле прошли международные туристические выставки «EMITT-2007» и «EMITT-2008», в которых участвовали представители министерства;

- В 2007 году в туристическом отделе была проведена встреча главы представительства Турецкой Республики Северный Кипр в Баку Зеки Газиоглу и его заместителя Эрек Чагатая. На встрече были обсуждены вопросы расширения сотрудничества в области туризма, прохождения студентов наших студентов, обучающихся в данной сфере, в отелях Северного Кипра. Результатом встречи явилось прохождение 9 студентов Института Туризма и 7 студентов Бакинского Государственного Университета в различных отелях Северного Кипра [3, 65].

6 ноября 2007 года в Баку был подписан «Договор о сотрудничестве между правительством Азербайджанской Республики и правительством Турецкой Республики». В Статье 27 данного Договора, посвященной туризму, говорится о расширении туристического обмена, информационного обмена, сотрудничестве между официальными туристическими организациями, сотрудничестве по совместным туристическим проектам и др. [5, № 44/PR, 12.03.2008].

11 апреля 2008 года в Стамбуле был подписан «Протокол пятого собрания Азербайджано-Турецкой Межправительственной Совместной Экономической Комиссии». В протоколе стороны пришли к соглашению о продолжении деятельности рабочей группы, созданной с участием соответствующих министерств и организаций, для проведения работ по совместному международному туристическому маршруту «Путь Исторического Триумфа и Свидетельства Предков». В связи с исполнением положений данного документа были проведены следующие мероприятия:

- 16-18 апреля 2008 года на VII Международной туристической выставке «AITF-2008», проведенной в Баку, участвовали представители Министерства Культуры и Туризма Турции;

- 7-16 мая 2008 года в Баку Министерство Культуры и Туризма Турции совместно с ТКА провело для менеджеров и начальников сервисных отделов отелей и ресторанов «Курс по подготовке управляющих в качестве тренеров», «Семинар по социальному обращению», курс по «Сервису обслуживания», «Обучения по приему и регистрации» и «Подготовке еды» [5, № 218/02-16/5, 20.05.2008]. По завершению мероприятия 110 участников были награждены соответствующими сертификатами [4, 53].

В мае 2008 года приглашенные из Турции специалисты прошли курсы по пяти различным специальностям для сотрудников туристических объектов. С целью пропаганды туристического потенциала Азербайджана, увеличения количества иностранных туристов в апреле 2008 года состоялась инфотур делегации турецких и немецких туристических компаний и представителей СМИ в Азербайджан. В Аквапарке Новханы состоялось торжественное открытие летнего туристического сезона [4, 59].

16-18 июня 2008 года представители Министерства Культуры и Туризма участвовали на семинаре по туристической статистике, организованном Статистическим Комитетом Турции совместно с Министерством Культуры и Туризма и Всемирной Туристической Организацией [4, 52].

Помимо этого, Департаментом Развития Всемирной Туристической Организации были организованы специализированные курсы в Испании и Италии, на которых участвовали 4 сотрудника Министерства Культуры и Туризма и преподаватель Государственной Академии по Физической культуре и Спорту.

Министерство молодежи, спорта и туризма Республики Азербайджан и Объединение Агентств Путешествий Турции достигли договоренности, на основании которой 18 азербайджанских студентов, обучающихся по туризму, в июле-августе 2003 года прошли стажировку в курортной зоне Турции в Анталье. Здесь они ознакомились с работой туристических фирм и гостиниц.

Помимо вышечисленных, были проведены переговоры с организацией ТКА о проведении турецкими специалистами в Баку специальных курсов обучения работников туристической области и сектора услуг.

Учитывая тот факт, что сектор оказания услуг и обслуживания туристов в нашей стране находится на не высоком уровне, Министерство приняло решение о проведении в Баку в июне 2004 года курсов для работников отелей и работников сектора питания. Министр Культуры и Туризма Турции Атилла Коч во время встречи в TÜSIAB в сентябре 2006 года (Союзе промышленников и предпринимателей Турции) отметил тот факт, что Турция обладает большим опытом в туристической сфере и многие государства обращаются к ее опыту. Министр подчеркнул, что Азербайджан обладает большим потенциалом для развития туризма: «Могут быть прекрасные места для развития туризма. Однако не может быть речи о туризме без проведения дорог к местам отдыха, при отсутствии отелей для проживания гостей. У вас есть и дороги, и отели. Однако нужны и профессиональные кадры для работы в этих отелях». Атилла Коч в ходе обсуждений посоветовал участникам использовать опыт Турции в развитии туризма на практике.

Туристические организации Азербайджана и Турции регулярно проводят организацию совместных информационных туров. Организация подобного рода туров впервые была осуществлена в 1997 году Международным Обществом Азербайджано-Турецких Промышленников и Деловых Людей (TÜSIAB). Вначале организация информационных туров состояла из обмена студентами, затем такие туры начали охватывать все слои населения. Организованные TÜSIAB-ом информационные туры были направлены на популяризацию туристических центров Турции. Группа азербайджанских студентов отправилась в Турцию для прохождения стажировки. Помимо этого, им были организованы туристические туры в отдельные регионы страны, студенты, наряду с практикой, были привле-

ченны к сезонной работе. Информационные туры в дальнейшем были расширены и к их организации были привлечены другие туристические организации и государственные органы. Организация информационных туров способствовала расширению туристических отношений между двумя странами, обмену туристами, развитию отношений между туристическими компаниями. Новые компании могли изучать опыт Турции. Со второй половины 1990-х гг. информационные туры, предлагаемые азербайджанским туристическим компаниям Турцией, сыграли важную роль в ознакомлении с опытом Турции в этой области. Эти туры проводятся ежегодно, начиная с 1997 года.

Другим важным моментом в сотрудничестве в области туризма является организация совместных предприятий. Вложения турецких предпринимателей в туристический сектор Азербайджана, однако, ниже, чем вложения в другие сектора экономики. Капиталовложения турецких предпринимателей в гостиничное дело проводятся совместно с европейскими компаниями. В строительстве и управлении пяти звездных отелей и деловых центров участвуют транснациональные компании Турции. Турецкие компании активно участвуют также в строительстве спортивно-оздоровительных комплексов в регионах. Например, турецкие компании активно участвуют в строительстве Шахдагского зимнего-летнего туристического комплекса, нового терминала международного аэропорта им. Гейдара Алиева, Центра Гейдара Алиева. В 2006 году на территории Приморского парка началось проектирование и строительство «Дома Мугама». Строительство проводилось на основе проекта турецкой компании «SCALA Mimarlıq» [2, 130]. Однако турецкие предприниматели не особо заинтересованы в создании совместных туристических компаний. Крупные туристические операторы Турции, турагентства и транснациональные отели делают небольшие капиталовложения в Азербайджане и это связано с тем, что туризм здесь развит слабее, чем в европейских странах. Привлечение крупных туристических компаний и транснациональных отелей позитивно повлияет на туристический сектор Азербайджана.

Для привлечения еще большего количества туристов в Азербайджан не только из Турции, но и со всего мира, необходимо усилить туристскую инфраструктуру не только столицы, но и регионов, совершенствовать материально-техническую базу отелей. Помимо того, привлечение ведущих туристических операторов и агентств, а также крупных отелей будут способствовать оживлению туристического сектора Азербайджана, применению международных стандартов в отелях столицы и регионов. Совершенствование законодательной базы в области туризма, создание благоприятных условий для предпринимателей, внесение изменений и поправок в закон о правах потребителей, принятие закона о курортах и др. дадут импульс дальнейшему развитию отношений Азербайджана и Турции в области туризма.

## ЖИТЕПАТЫПА

1. Azərbaycan Respublikası Gənclər, İdman və Turizm Nazirliyinin arxivi, fond 1, siyahı 6a, sax.vah. 124, bağlama 9, v. 114
2. AR Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin cari arxivi, Fond 13, siyahı 1, bağlama 5-9, AR Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin 2006-cı il üzrə hesabatı, v. 130
3. AR Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin cari arxivi, Fond 13, siyahı 1, bağlama 5-9, AR Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin illik hesabatı-2007, v. 63, 65, 70
4. AR Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin cari arxivi, Fond 13, siyahı 1, bağlama 5-9, AR Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin illik hesabatı-2008, v. 52, 53, 59
5. AR Mədəniyyət və Turizm Nazirliyinin cari arxivi, № 44/PR, 12.03.2008, № 218/02-16/5, 20.05.2008.
6. Sofiyev M. Türkiyə-Azərbaycan əlaqələrində yeni mərhələ. AXC-nin 80 illiyinə həsr olunmuş elmi konfransın materialları. 27-29 may. II cild. Humanitar və sosial-siyasi elmlər. Bakı, 1998, s. 48

## AZƏRBAYCAN-TÜRKİYƏ TURİZM ƏLAQƏLƏRİ (1991-2008)

E.C.İSMAYILOVA

### XÜLASƏ

Azərbaycan-Türkiyə dostluq və əməkdaşlıq əlaqələri zəngin tarixə malikdir. Bizim xalqlarımız birgə mədəni, tarixi, dini köklərə malikdir. Azərbaycanın beynəlxalq əlaqələr sistemində Türkiyə mühüm yer tutur. Məqalədə Azərbaycanla Türkiyə arasındakı əməkdaşlıqdan, xüsusilə turizm sahəsində beynəlxalq turizm sərgilərində, konfranslarda birgə iştirakdan, birgə layihələrin hazırlanması və hər bir ölkənin mədəni əlaqələrin, ələlxüsus turizm sahəsində əməkdaşlığın gücləndirilməsinə verdiyi töhfəsindən bəhs edilir.

**Açar sözlər:** Azərbaycan, Türkiyə, turizm, əməkdaşlıq, sərgi, nazirlik, vizasız rejim, informasiya turları

## COOPERATION OF AZERBAIJAN AND TURKEY IN THE FIELD OF TOURISM (1991-2008)

E.J.ISMAYILOVA

### SUMMARY

The relationship of Azerbaijan and Turkey has deep roots. Our peoples have the same cultural, linguistic, religious similarity and the centuries-old relationship. The Republic of Turkey has a special place in the international relations of the Republic of Azerbaijan. This article studies cooperation of Azerbaijan and Turkey in the field of tourism, i.e. problems of their participation in international tourism exhibitions, conferences, joint projects, and research and contribution of each country to the strengthening and development of cultural relations, especially in the field of tourism has been investigated.

**Key words:** Azerbaijan, Turkey, tourism, cooperation, exhibition, ministry, visa-free regime, informational tours